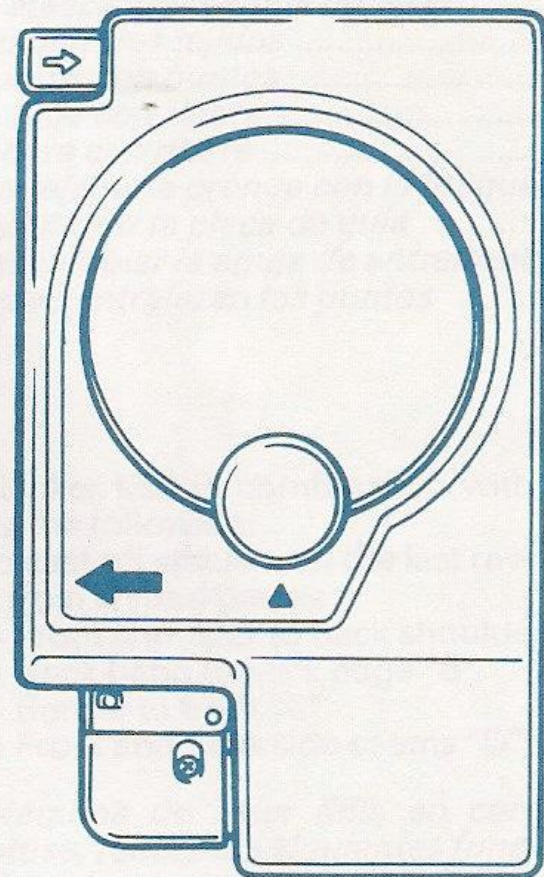


LINKER



K55



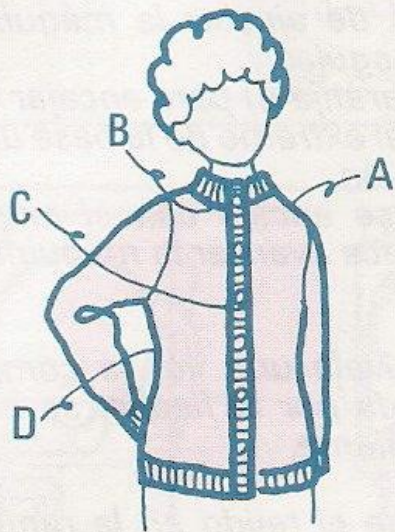
MAQUINA DE TEJER

CONTENTS

Names of parts and their functions	2
Method (casting off stitches of last row)	3
Check points	9
If the Linker has jammed	13
Joining two fabrics	16
I. Stitches to stitches	17
II. Stitches to side edge	19
III. Side edge to side edge	20
How to make a garment using the Linker	22
How to use the guide plate	27
How to replace the linking needle	28
How a stitch is linked	32

CONTENIDO

<i>Nombres de las piezas y sus funciones</i>	<i>2</i>
<i>Método (cierre de los puntos de la última fila)</i>	<i>3</i>
<i>Puntos de comprobación</i>	<i>9</i>
<i>Si se atasca la Máquina de Tejer</i>	<i>13</i>
<i>Cómo unir dos tejidos</i>	<i>16</i>
<i>I. Puntos con puntos</i>	<i>17</i>
<i>II. Puntos con ribete</i>	<i>19</i>
<i>III. Ribete con ribete</i>	<i>20</i>
<i>Cómo tejer una prenda con la Máquina de Tejer ...</i>	<i>22</i>
<i>Cómo utilizar la placa de guía</i>	<i>27</i>
<i>Cómo cambiar la aguja de entrelazado</i>	<i>28</i>
<i>Cómo se entrelazan los puntos</i>	<i>32</i>



The Linker K55 in combination with the Knitter, performs the following:

1. To cast off stitches on the last row
2. To join knitted pieces
 - a) Front shoulder to back shoulder "A"
 - b) Neck band to neck edge "B"
 - c) Border to front "C"
 - d) Front and back side seams "D"

La Máquina de Tejer K55, en combinación con la Tricotosa, realiza las siguientes funciones:

1. *Cierra los puntos de la última fila.*
2. *Une las piezas tejidas*
 - a) *Hombro delantero con hombro posterior "A"*
 - b) *Tira del cuello con el extremo del cuello "B"*
 - c) *Ribete con frente "C"*
 - d) *Costuras del frente y la espalda "D"*

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTION

a. Slide Button

White button (0) at the left end, and Orange button (I) at the right end. Push in the White Button (0) before setting the Linker on the needle bed.

Push in the Orange Button (I) to enable the Connection Gear to mesh into the butt of the needle bed.

b. Connection Gear

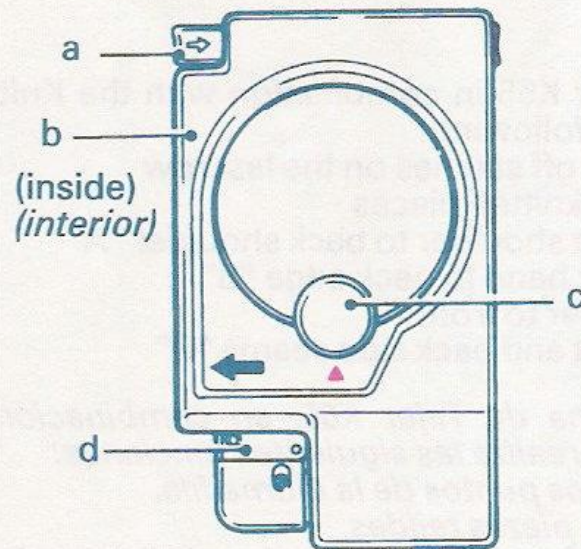
This gear meshes into the butt of the needle, and will advance the Linker as the Crank Handle is turned.

c. Crank Handle

One complete turn of the Crank Handle in the direction indicated by the arrow mark will link one stitch with the adjacent stitch.

d. Fabric Holder

The fabric must enter into the slot of the Fabric Holder for linking.



NOMBRES DE LAS PIEZAS Y SUS FUNCIONES

a. Botón Deslizable

Botón blanco (0) en el extremo izquierdo, botón naranja (I) en el extremo derecho. Pulse el botón blanco (0) antes de ajustar la máquina de tejer sobre la base de agujas.

Pulse el botón naranja (I) para encajar el Engranaje de Unión con el extremo de la base de agujas.

b. Engranaje de Unión

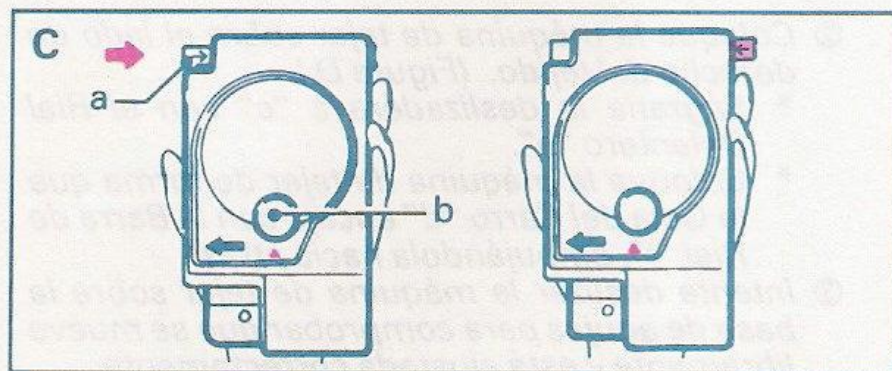
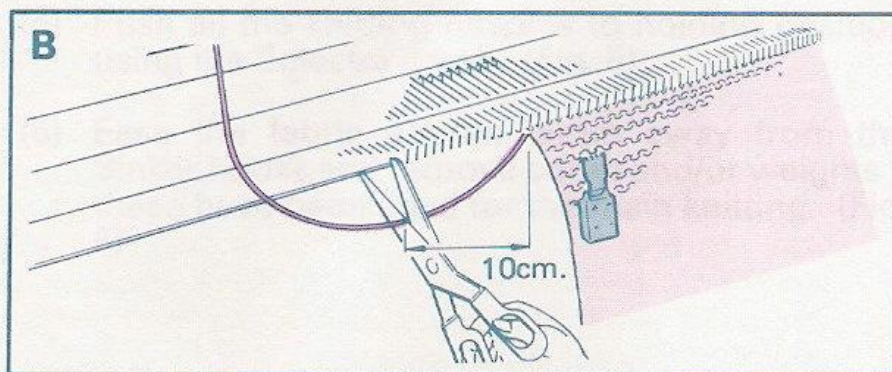
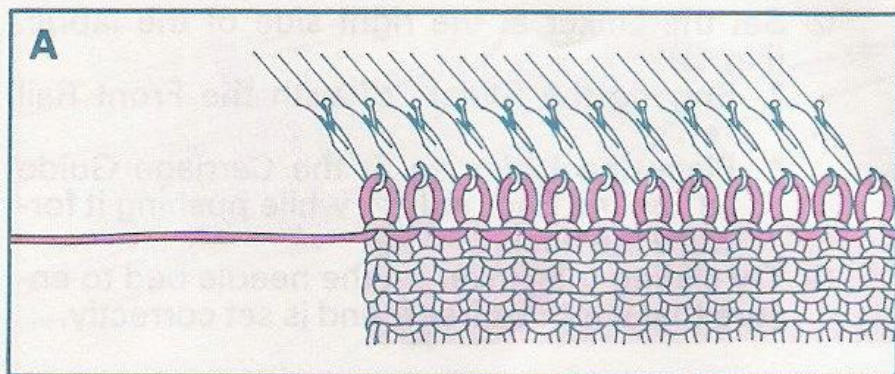
Este engranaje se encaja con el extremo de la base de agujas, y hace avanzar la máquina de tejer al girar la Manivela.

c. Manivela

Al girar la manivela una vuelta completa en la dirección indicada por la flecha, se entrelaza un punto con el siguiente.

d. Portatejidos

Debe introducirse el tejido en la ranura del portatejidos para entrelazar los puntos.



METHOD

(Casting off stitches on the last row)

- (1) Knit 1 row from right to left with Tension Dial 10, so stitches become easy to cast off. (Fig. A) (If thick yarn is used for the main knitting, knit the joining rows using a medium yarn.)
- (2) Cut the yarn leaving a length of approx. 10cm. from the edge of the fabric. (Fig. B)

See "CHECK POINTS" (P. 9-12) when you fail to knit.

- (3) Setting the Linker on the needle bed.

- ① Press in the white end (0) of the Slide Button "a", the Crank Handle "b" must be set at the "▲" mark. (Fig. C)

METODO

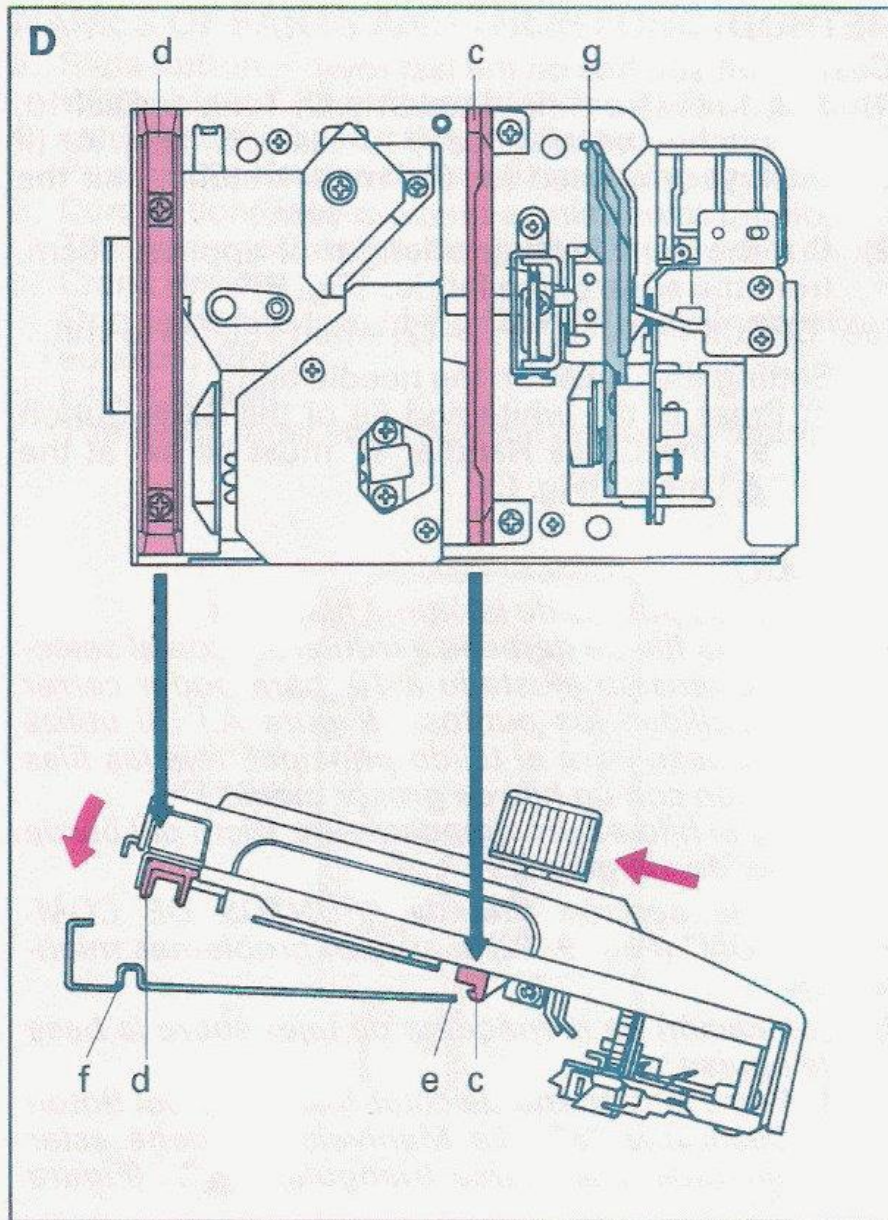
(Cierre de los puntos de la última fila)

- (1) Teja una fila de derecha a izquierda, con el selector de tensión ajustado a 10, para poder cerrar con facilidad los puntos. (Figura A.) (Si utiliza hilo grueso para el tejido principal, teja las filas de unión con un hilo de grosor medio.)
- (2) Corte el hilo a aproximadamente 10cm del borde del tejido. (Figura B.)

Consulte la sección titulada "PUNTOS DE COMPROBACION" (Pág. 9-12) si surgen problemas mientras teje.

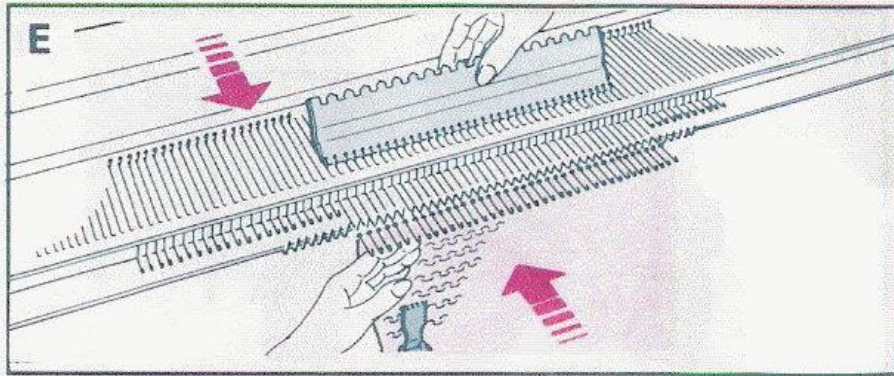
- (3) Colocación de la máquina de tejer sobre la base de agujas.

- ① Pulse el extremo de color blanco (0) del Botón Deslizable "a". La Manivela "b" debe estar ajustada a la marca triangular "▲". (Figura C.)

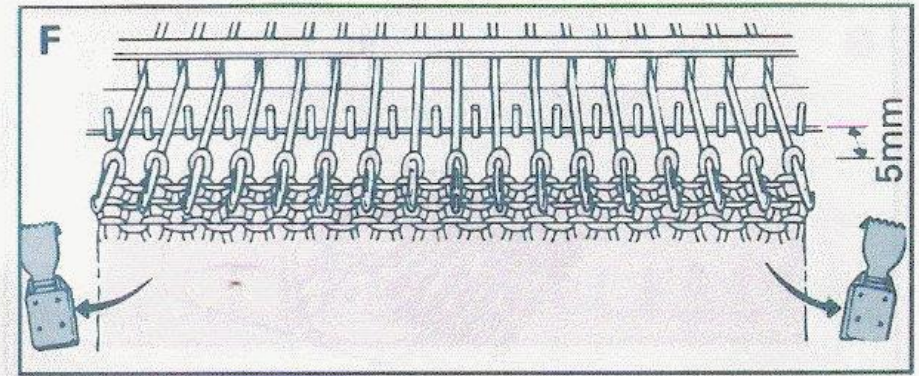


- ② Set the Linker at the right side of the fabric. (Fig. D)
 - * Engage the Slider "c" with the Front Rail "e".
 - * Place the Linker to fit the Carriage Guide "d" on the Back rail "f", while pushing it forward the back.
- ③ Try sliding the Linker on the needle bed to ensure that it moves freely and is set correctly.

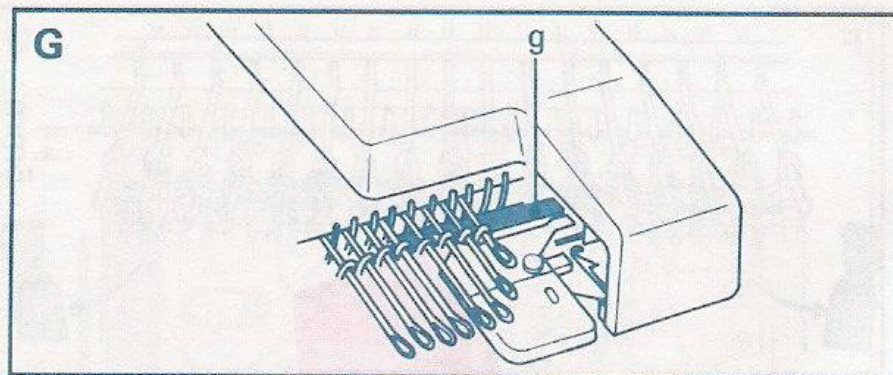
- ② Coloque la máquina de tejer sobre el lado de derecho del tejido. (Figura D.)
 - * Engrane la deslizadera a "c" con el Riel Delantero "e".
 - * Coloque la máquina de tejer de forma que la Guía del Carro "d" encaje con la Barra de Riel "f", empujándola hacia atrás.
- ③ Intente deslizar la máquina de tejer sobre la base de agujas para comprobar que se mueve libremente y está ajustada correctamente.



- (4) Push all the knitting needles to holding position using the Selector comb. (Fig. E)
- (5) Ease the fabric approx. 5mm away from the Sinker hooks and remove comb and/or weights if these have been used for the main knitting. (Fig. F)

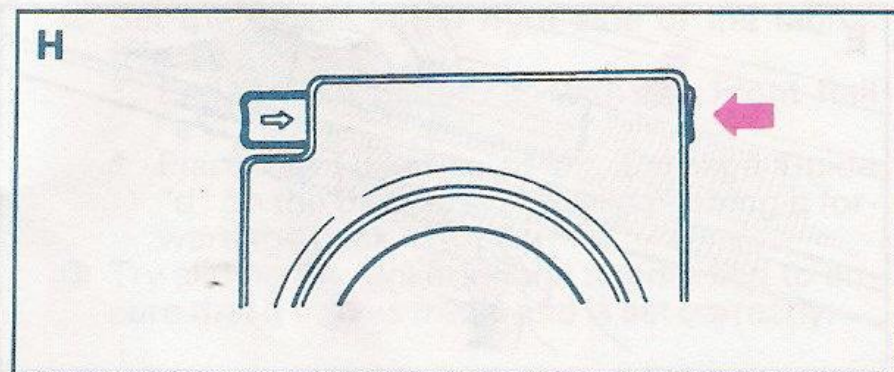


- (4) *Empuje todas las agujas a la posición de sujeción mediante el peine selector. (Figura E.)*
- (5) *Separe el tejido unos 5mm de los ganchos de la platina y retire el peine y/o las pesas, si las ha utilizado para realizar el tejido principal. (Figura F.)*



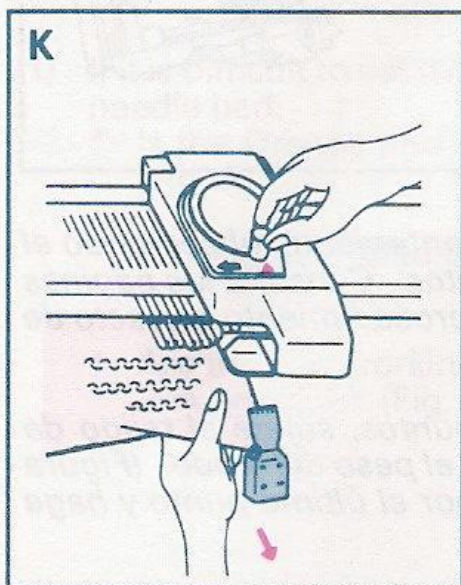
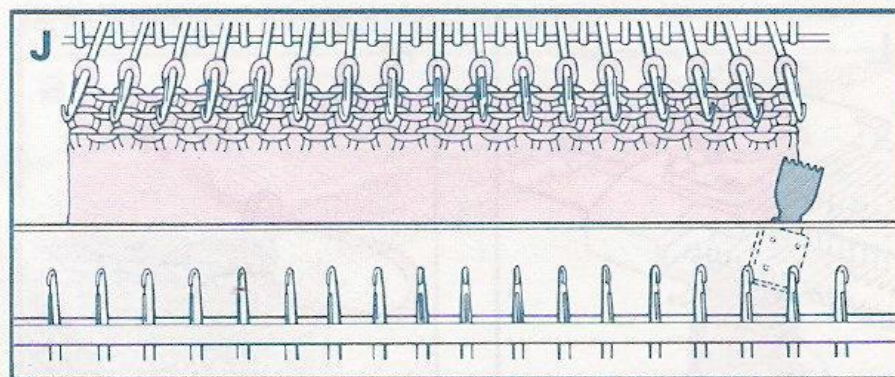
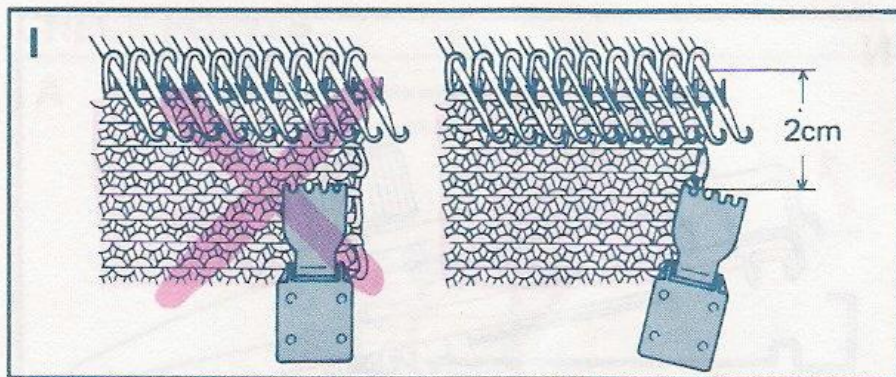
(6) Move the Linker to the right edge of the fabric till the Arm "g" comes behind the first 4 stitches. (Fig. G)

(7) By pushing in the right end (I) of the Slide Button, the Connection Gear will mesh into the needles at A position. If the Gear does not mesh properly with the needle, move the Linker side ways and push the Slide Button again, otherwise it will cause incorrect linking. (Fig. H)



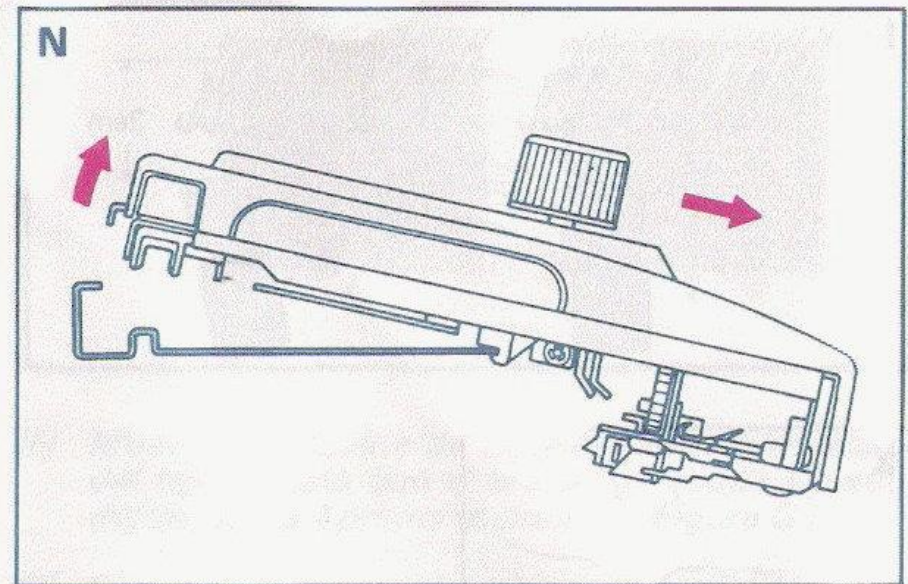
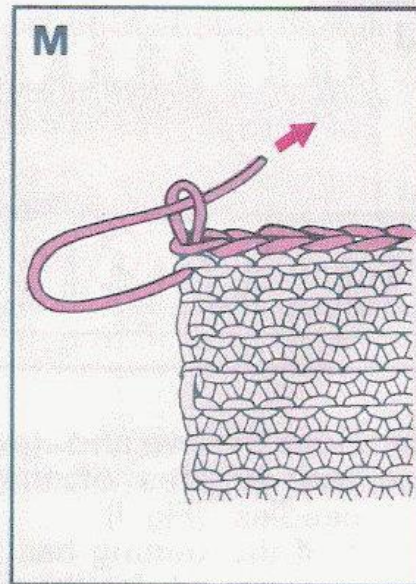
(6) *Mueva la máquina de tejer al extremo derecho del tejido hasta que el brazo "g" quede situado detrás de los 4 primeros puntos. (Figura G.)*

(7) *Si pulsa el extremo de color naranja (I) del Botón Deslizable, el Engranaje de Conexión encajará con las agujas en la posición A. Si el Engranaje no encaja correctamente con la aguja, mueva la máquina de tejer hacia un lado y vuelva a pulsar el Botón Deslizable, ya que de lo contrario obtendrá un entrelazado incorrecto. (Figura H.)*



- (8) Hook the two end claws of the Weight on the two end stitches of the fabric, 2cm. below the needles. (Fig. I)
 * If the knitting has been done with the Ribber attached, let the fabric hang down between the knitter and the Ribber. (Fig. J)
- (9) For the first 5–6 stitches, hold the knitting down lightly so that the end of the fabric is pulled slightly to the right. (Fig. K)

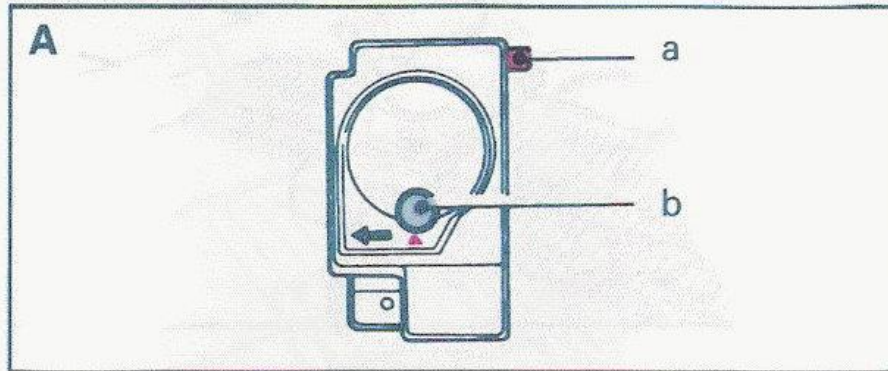
- (8) Enganche los dos últimos dientes de la Pesa a los dos últimos puntos del tejido, 2cm por debajo de las agujas. (Figura I.)
 * Si ha realizado el tejido con la máquina para puños elásticos conectada, deje colgar el tejido entre la tricotosa y la máquina para puños elásticos. (Figura J.)
- (9) Para los 5–6 primeros puntos, sujete ligeramente el tejido de punto de forma que el borde del tejido quede ligeramente tirante hacia la derecha. (Figura K.)



- (10) Turn the Crank Handle very slowly watching the linking of the stitches. Refer to page 32, 33 for the correct linking procedure.
- (11) For the last 5–6 stitches, hold the knitting to offset the weight of the fabric. (Fig. L)
Guide the yarn end through the end stitch and fasten off. (Fig. M)
- (12) Push in the white end (0) of the Slide Button and remove the Linker from the needle bed. (Fig. N)

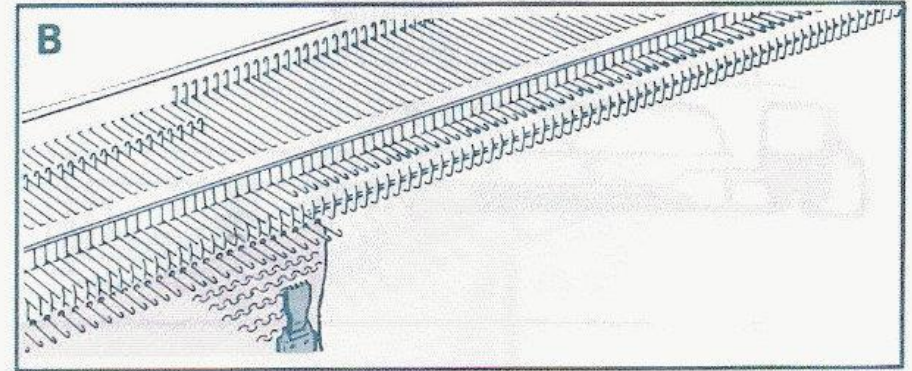
- (10) Gire la Manivela muy lentamente, observando el entrelazado de los puntos. Consulte las páginas 32, 33 para obtener el procedimiento correcto de entrelazado.
- (11) Para los últimos 5–6 puntos, sujete el tejido de punto para compensar el peso del tejido. (Figura L.) Introduzca el hilo por el último punto y haga un nudo. (Figura M.)
- (12) Pulse el extremo de color blanco (0) del Botón Deslizable y retire la máquina de tejer de la base de agujas. (Figura N.)

CHECK POINTS

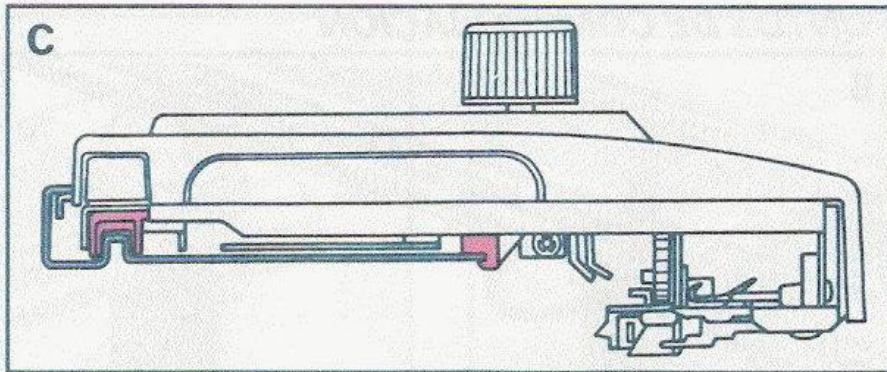


- (1) If it is difficult to set the Linker, or to slide it on the needle bed.
- * Is the Orange end (I) of the Slide Button out? (Fig. A)
 - * Is the Crank Handle set at the "▲" mark? (Fig. A)
 - * Are the non working needles correctly aligned in A position? (Fig. B)

PUNTOS DE COMPROBACION



- (1) Si resulta difícil ajustar la máquina de tejer o deslizarla sobre la base de agujas:
- * ¿Está extraído naranja (I) del Botón Deslizable? (Figura A.)
 - * ¿Está la Manivela ajustada a la marca triangular "▲"? (Figura A.)
 - * ¿Están alineadas correctamente en la posición A las agujas que no se están utilizando? (Figura B.)

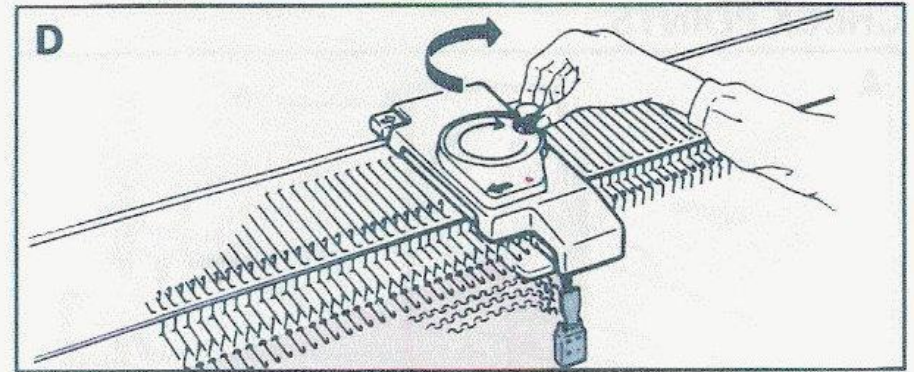


- * Did you set the Linker at the right side of the fabric? (Fig. C)

Try sliding the Linker after setting it on the needle bed.

(2) If the Crank Knob is hard to turn.....

- * Is the Crank Knob being turned in the correct direction? (Fig. D)

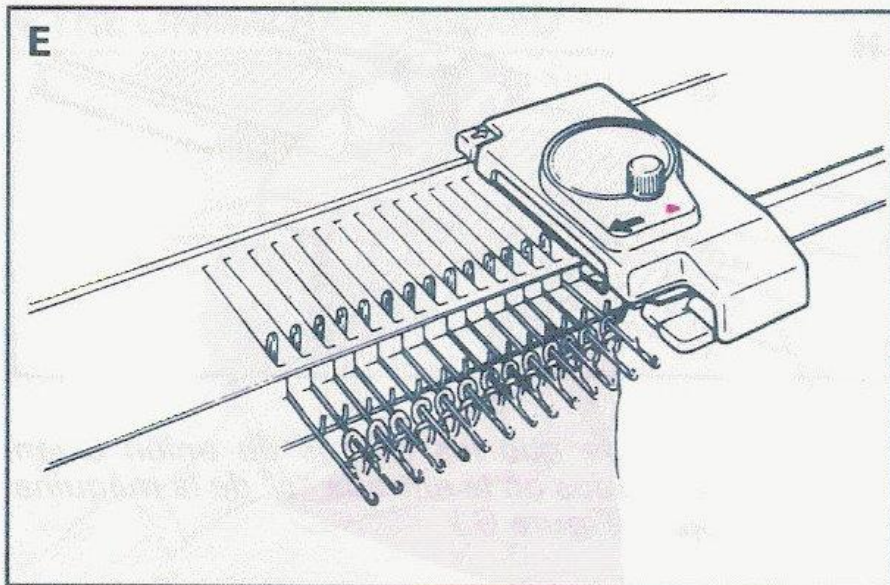


- * *¿Ha ajustado la máquina de tejer al lado correcto del tejido? (Figura C.)*

Intente deslizar la máquina de tejer después de colocarla sobre la base de agujas.

(2) *Si resulta difícil girar la Manivela:*

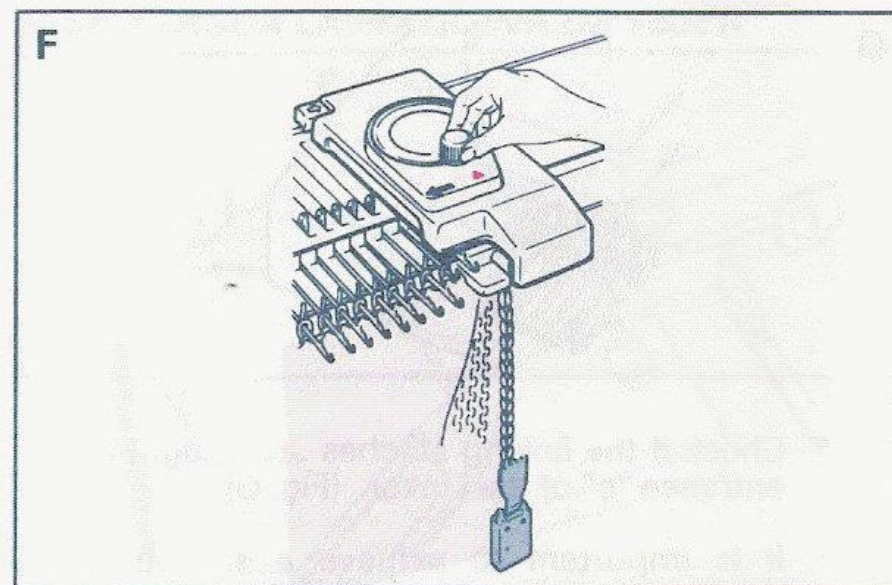
- * *¿Está girando la Manivela en la dirección correcta? (Figura D.)*



- * Are the needles aligned correctly in E position? (Fig. E)
- * Has the correct Tension Dial setting been used to knit the cast off or joining rows?

(3) If the stitches drop or overlap.

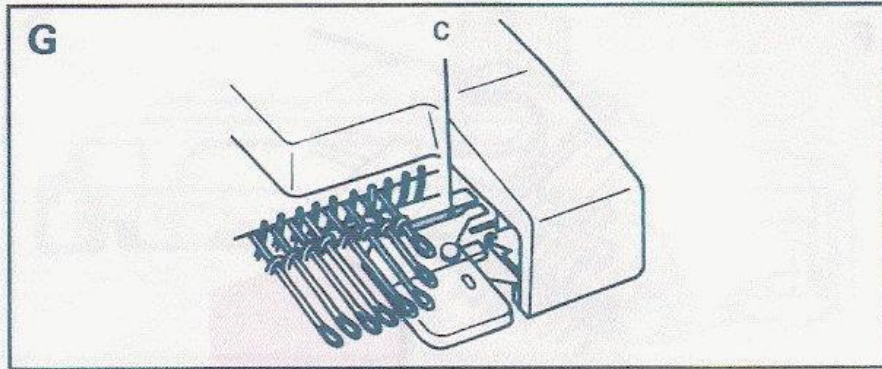
- * Is the Weight correctly attached on the edge of the fabric? (Fig. F)
- * Check and ensure that the weight is hanging free.



- * *¿Están alineadas correctamente las agujas en la posición E? (Figura E.)*
- * *¿Ha ajustado correctamente el Selector de Tensión para tejer las filas de cierre o de unión?*

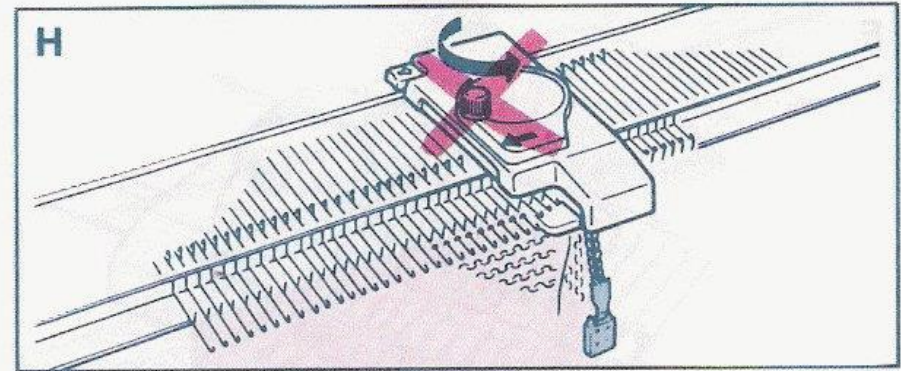
(3) *Si los puntos se sueltan o quedan superpuestos:*

- * *¿Están enganchados correctamente los dientes de la Pesa al borde del tejido? (Figura F.)*
- * *Compruebe que la pesa cae libremente.*



- * Check if the linking stitches are caught at the entrance "c" of the Linker. (Fig. G)
- * It is important to achieve a smooth even rhythm, pressing down slightly as the Crank Handle is turned.

DO NOT TURN THE CRANK HANDLE IN THE ANTI CLOCKWISE DIRECTION. (Fig. H)

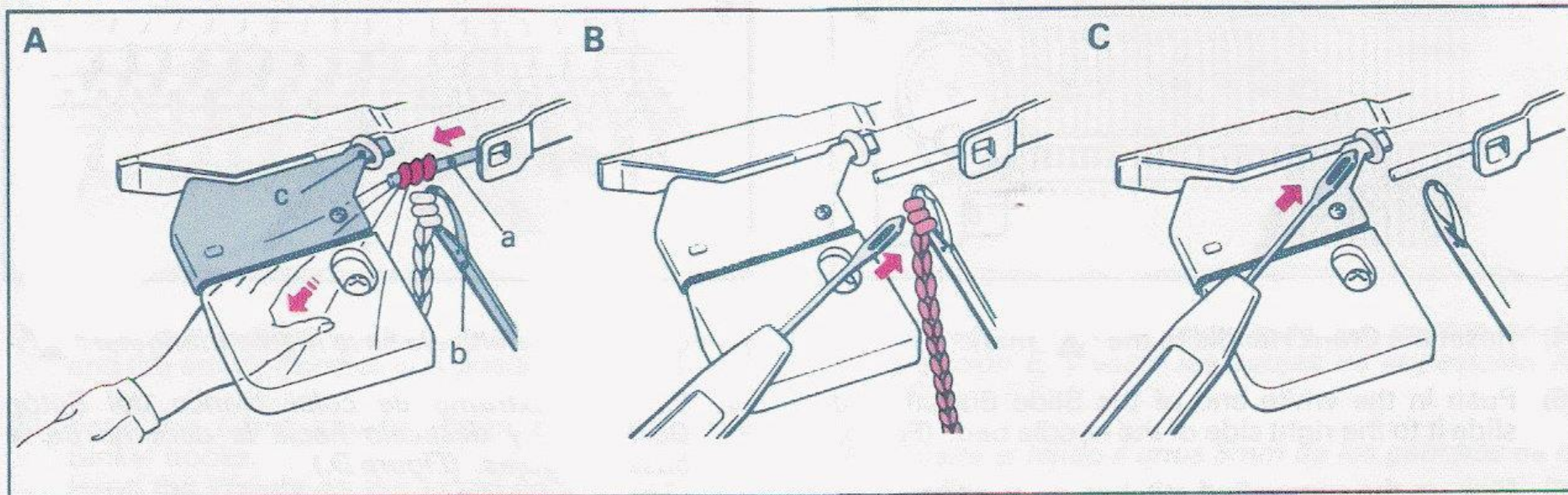


- * *Compruebe que los puntos de unión están enganchados en la entrada "c" de la máquina de tejer. (Figura G.)*
- * *Es importante lograr un ritmo uniforme, pulsando ligeramente mientras gira la Manivela.*

NO GIRE LA MANIVELA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ. (Fig. H)

IF THE LINKER HAS JAMMED

SI SE ATASCA LA MAQUINA DE TEJER

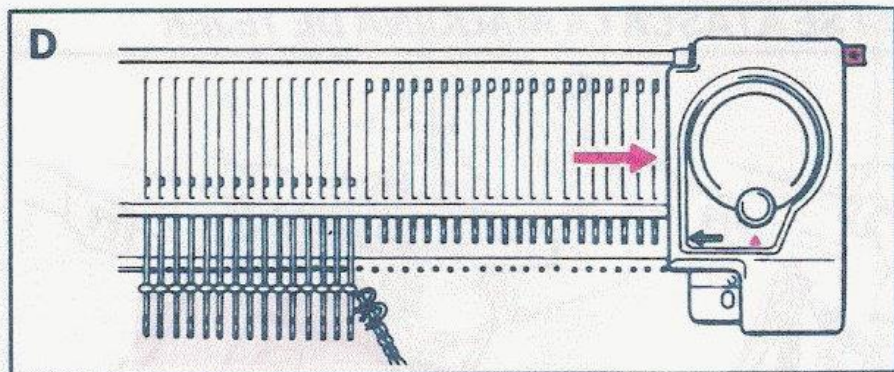


* Remove the Weight, then free the Linker in the following manner.

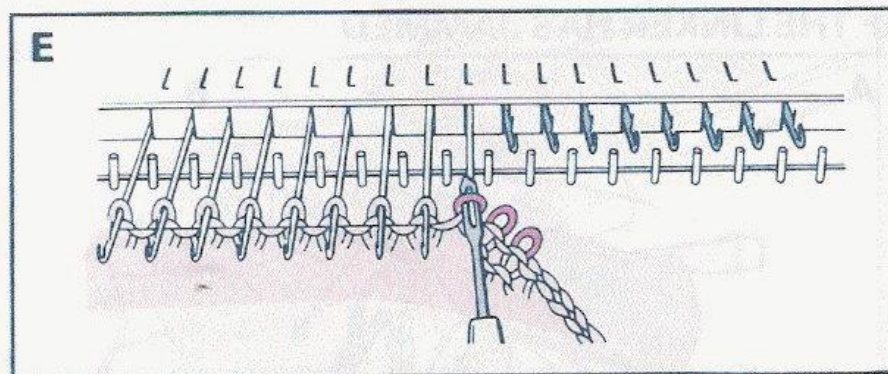
- (1) Carefully pulling the fabric to left, remove the built-up stitches from the Guide Pin "a" in the Linker. (Fig. A)
 - If it is difficult to remove the stitches, turn the Crank Handle in the forward direction toward the "▲" mark slowly, watching those stitches, while carefully pulling the fabric to the left.
- (2) Remove the stitches from the Linking Needle "b". (Fig. B)
- (3) Remove the stitches from the Fabric Holder "c" carefully. (Fig. C)

* Retire la Pesa y suelte la máquina de tejer de la forma descrita a continuación.

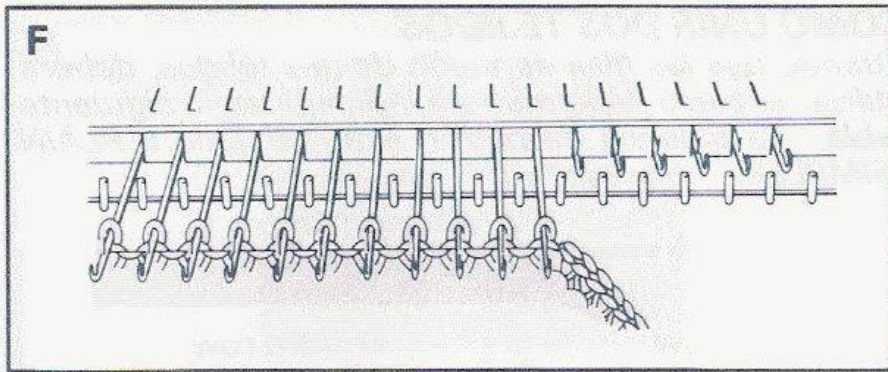
- (1) Tire cuidadosamente del tejido hacia la izquierda y retire los puntos formados del Pasador de Guía "a" de la máquina de tejer. (Figura A)
 - Si resulta difícil retirar los puntos, gire lentamente la Manivela en la dirección de avance, hacia la marca triangular "▲", observando los puntos mientras tira cuidadosamente del tejido hacia la izquierda.
- (2) Retire los puntos de la Aguja de Entrelazado "b". (Figura B.)
- (3) Retire cuidadosamente los puntos del Portatejidos "c". (Figura C.)



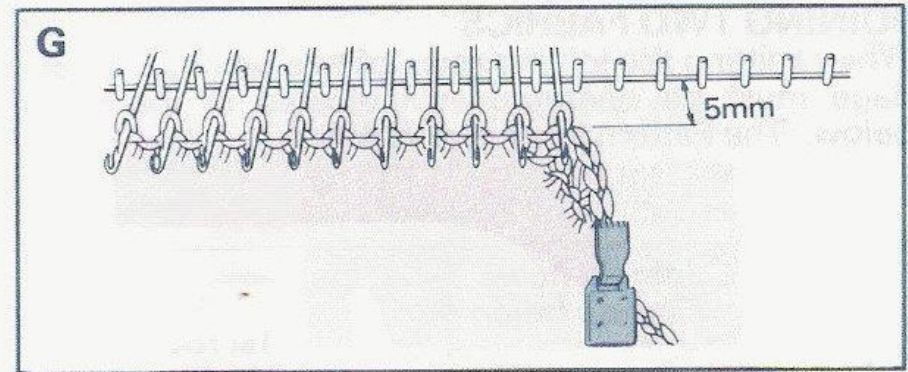
- (4) Reset the Crank Handle to the "▲" mark.
- (5) Push in the white end of the Slide Button, and slide it to the right side of the needle bed. (Fig. D)
- (6) Pick up the unravelled stitches on the top edge, and hook them back to the original needles. (Fig. E)



- (4) Coloque la Manivela en la marca triangular "▲".
- (5) Pulse el extremo de color blanco del Botón Deslizable, y deslícelo hacia la derecha de la base de agujas. (Figura D.)
- (6) Recoja los puntos deshechos del extremo superior y vuelva a engancharlos a las agujas originales. (Figura E.)



- (7) Align the needles holding stitches in E position, and the empty needles in A position. (Fig. F)
- (8) Ease the fabric approx. 5mm away from the Sinkers hooks.
Hang the Weight on the linked edge about 5cm. below the Sinkers hooks. (Fig. G)
- (9) Continue linking off the remaining stitches.



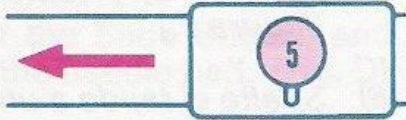

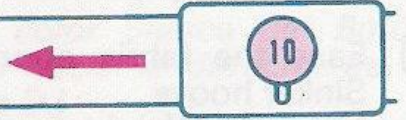
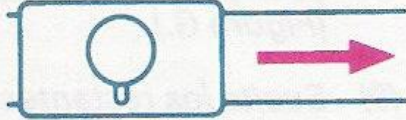

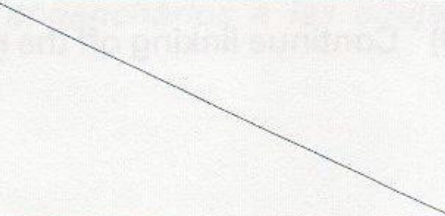
- (7) *Alinee las agujas, sujetando los puntos en la posición E, y vacíe las agujas de la posición A. (Figura F.)*
- (8) *Suelte el tejido a unos 5mm de los ganchos de la platina.
Cuelgue la pesa del extremo entrelazado, unos 5cm por debajo de los ganchos de la platina. (Figura G.)*
- (9) *Suelte los restantes puntos.*

JOINING TWO FABRICS

When knitting the joining rows of two fabrics the carriage must be operated as indicated in the table below. The Pattern lever is at PLAIN.

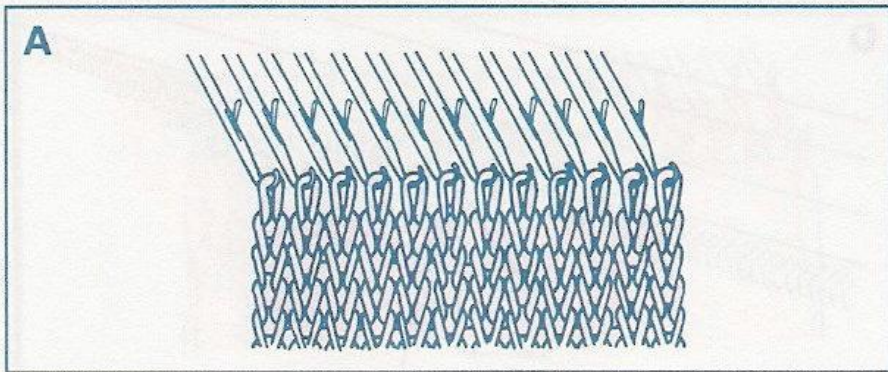
COMO UNIR DOS TEJIDOS

Cuando teja las filas de unión de dos tejidos, deberá utilizar el carro de la manera indicada en la siguiente tabla. La palanca de patrón está ajustada a PLAIN (SIMPLE).

Joining Rows <i>Filas de Unión</i> Type of yarn used in main knitting <i>Tipo de hilo utilizado en el tejido principal</i>	1st row <i>1ª fila</i>	2nd row <i>2ª fila</i>	3rd row <i>3ª fila</i>
Thick yarn <i>Hilo grueso</i>		 Medium or thin yarn <i>Hilo medio o fino</i>	 Medium or thin yarn <i>Hilo medio o fino</i>
Medium yarn Thin yarn <i>Hilo medio o fino</i>	 T.D. at garment tension <i>S.T. a la tensión de la prenda</i>		

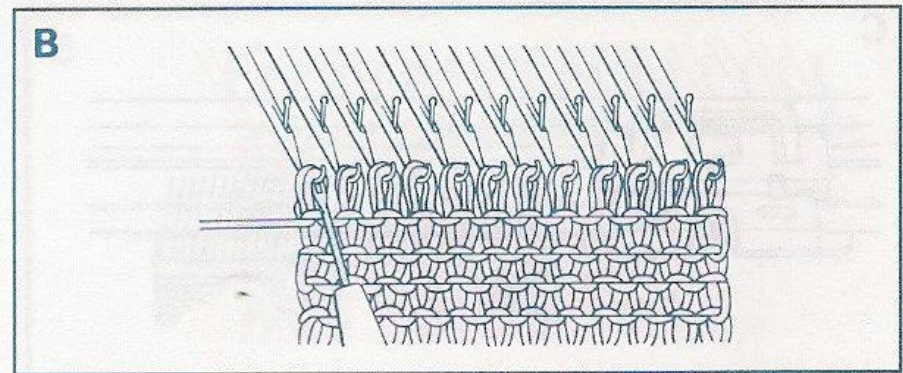
(T.D. means Tension Dial)/(S.T. significa Selector de Tensión)

- If the fabric is knitted with thick yarn, use medium or thin yarn to knit the joining rows of the two fabrics as indicated in the table.
- When using a knobbly yarn such as boucle, knit final rows with a smooth yarn.
- Si el tejido está hecho de hilo grueso, utilice un hilo medio o fino para tejer las filas de unión de ambos tejidos, tal como se indica en la tabla.
- Cuando utilice un hilo nudoso como hilo de fantasía con bucles, teja las últimas filas con un hilo liso.



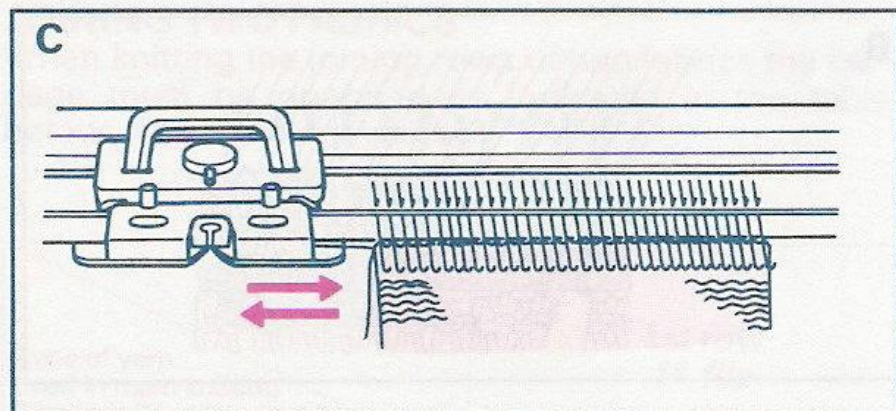
I. Stitches to Stitches

- (1) With the right side of the fabric facing pick up and replace the stitches in main yarn onto the empty needles. (Fig. A)
- (2) With the wrong side of the fabric facing pick up and replace the stitches in main yarn onto the corresponding needles. (Fig. B)
- (3) Push the needles to E position.

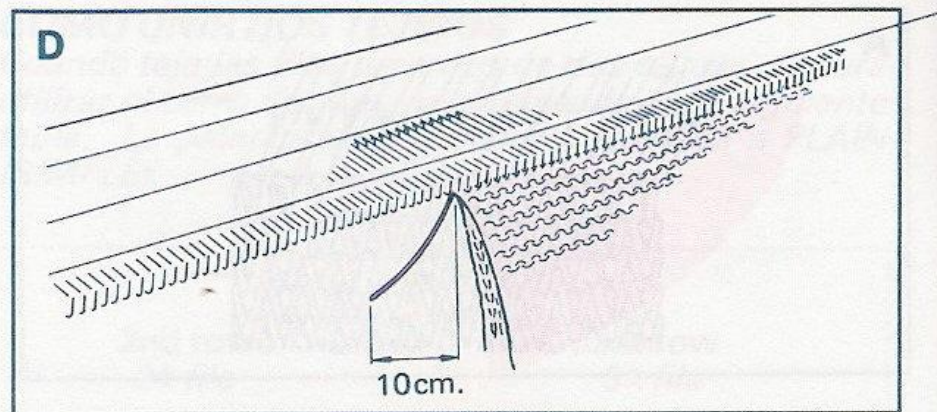


I. Puntos con Puntos

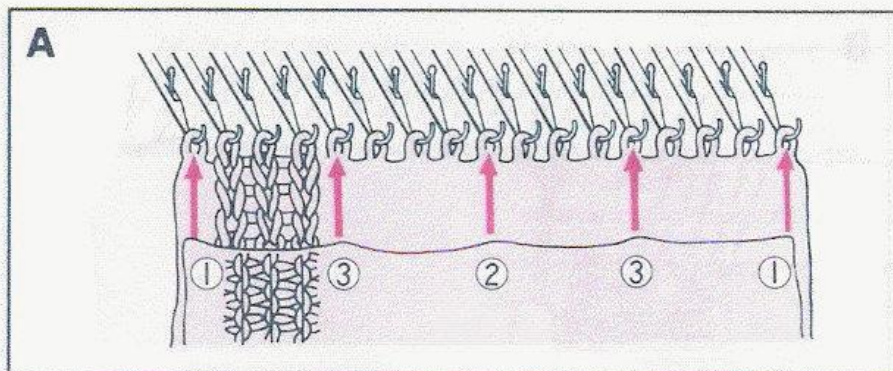
- (1) Con el lado de derecho del tejido mirando hacia Vd., recoja los puntos del hilo principal y colóquelos en las agujas vacías. (Figura A.)
- (2) Con el lado de revés del tejido mirando hacia Vd., recoja los puntos del hilo principal y colóquelos en las agujas correspondientes. (Figura B.)
- (3) Empuje las agujas para colocarlas en la posición E.



- (4) Referring to page 16, for Tension Dial setting, knit 2-3 rows finishing at left side. (Fig. C)
Cut off the yarn leaving a 10cm length. (Fig. D)
- (5) Referring to "METHOD" (3)-(12), link off the stitches.

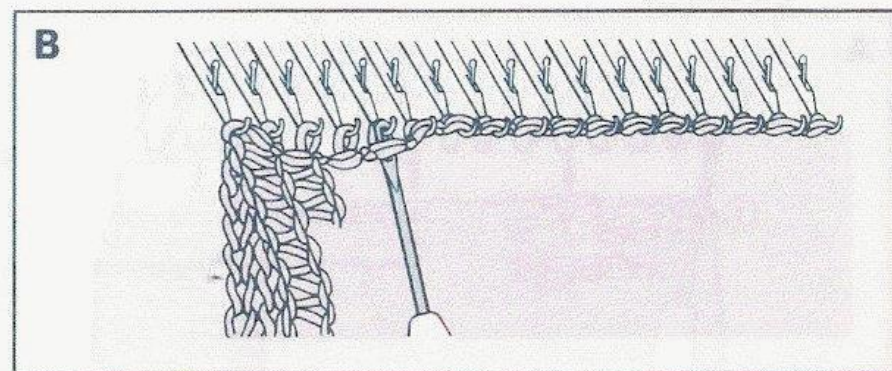


- (4) Consulte la página 16 relativa al ajuste del Selector de Tensión y teja 2-3 filas, terminando al lado de la izquierda. (Figura C.)
Corte el hilo a unos 10cm. (Figura D.)
- (5) Consulte la sección titulada "Método", apartados (3)-(12), y suelte los puntos.



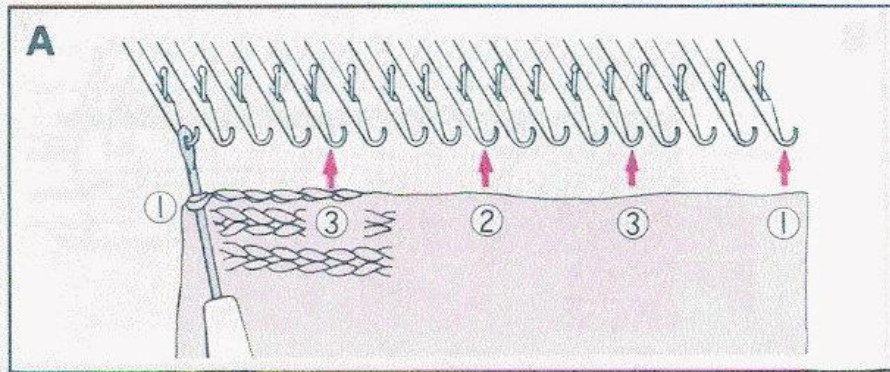
II. Stitches to Side Edge

- (1) With the right side of the fabric facing pick up and replace the stitches onto the needles. (Fig. A)
- (2) With the wrong side of the work facing pick up and replace the stitches of the side edge as indicated in Fig. A, then fill the remaining needles with stitches picked up evenly along the edge. (Fig. B)
- (3) Push the needles to E position.
- (4) Referring to page 16, for Tension Dial setting, knit 2-3 rows finishing at left side. Cut off the yarn leaving a 10cm length.
- (5) Referring to "METHOD" (3)-(12), link off the stitches.



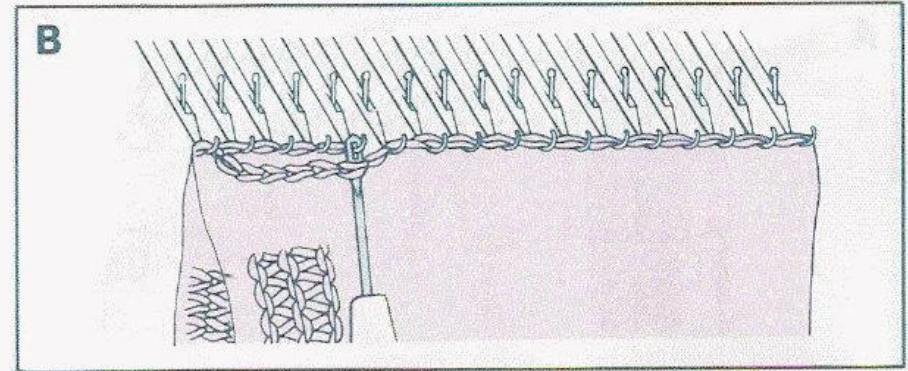
II. Puntos con Ribete

- (1) Con el lado de derecho del tejido mirando hacia Vd., recoja los puntos y colóquelos en las agujas. (Figura A.)
- (2) Con el lado de revés del tejido mirando hacia Vd., recoja y coloque los puntos del ribete, tal como se muestra en la Figura A. A continuación, llene las restantes agujas con puntos recogidos uniformemente a lo largo del ribete. (Figura B.)
- (3) Empuje las agujas a la posición E.
- (4) Consulte la sección relativa al ajuste del Selector de Tensión y teja 2-3 filas, terminando al lado de la izquierda. Corte el hilo a unos 10cm.
- (5) Consulte la sección titulada "Método", apartados (3)-(12), y suelte los puntos.



III. Side Edge to Side Edge

- (1) Following the rules on Page 19 and with the right side of the fabric facing pick up and replace the loops along the edge of the fabric evenly on the needles. (Fig. A)
- (2) With the wrong side of the fabric facing pick up and replace the same number of loops onto the corresponding needles. (Fig. B)
- (3) Push the needles to E position, and close their latches using the Selector Comb.
- (4) Referring to page 16, for Tension Dial Setting, knit 2–3 rows finishing at left side. Cut off the yarn leaving a 10cm length.
- (5) Referring to "METHOD" (3)–(12), link off the stitches.



III. Ribete con Ribete

- (1) *Siga las instrucciones descritas en la página 19, y con el lado de derecho del tejido mirando hacia Vd., recoja los lazos y colóquelos a lo largo del borde del tejido, alineándolos uniformemente con las agujas. (Figura A.)*
- (2) *Con el lado de revés del tejido mirando hacia Vd., recoja el mismo número de lazos y colóquelos en las agujas correspondientes. (Figura B.)*
- (3) *Empuje las agujas a la posición E, y cierre sus pestillos con el Selector de Agujas.*
- (4) *Consulte la sección relativa al ajuste del Selector de Tensión, y teja 2–3 filas con el peine, terminando en el lado de la izquierda. Corte el hilo a unos 10cm.*
- (5) *Consulte la sección titulada "Método", apartados (3)–(12), y suelte los puntos.*

C



To ensure natural elasticity in the joined side edge, pick up the number of stitches as specified below: The recommended number of stitches to be picked up from the side edge is about 27 stitches per 10cm.

EXAMPLE

If garment measurement is 35cm, then
 $35\text{cm.} \times 2.7 \text{ stitches} = 94 \text{ stitches}$
 $2.7 = \text{stitches per 1cm. to be picked up.}$

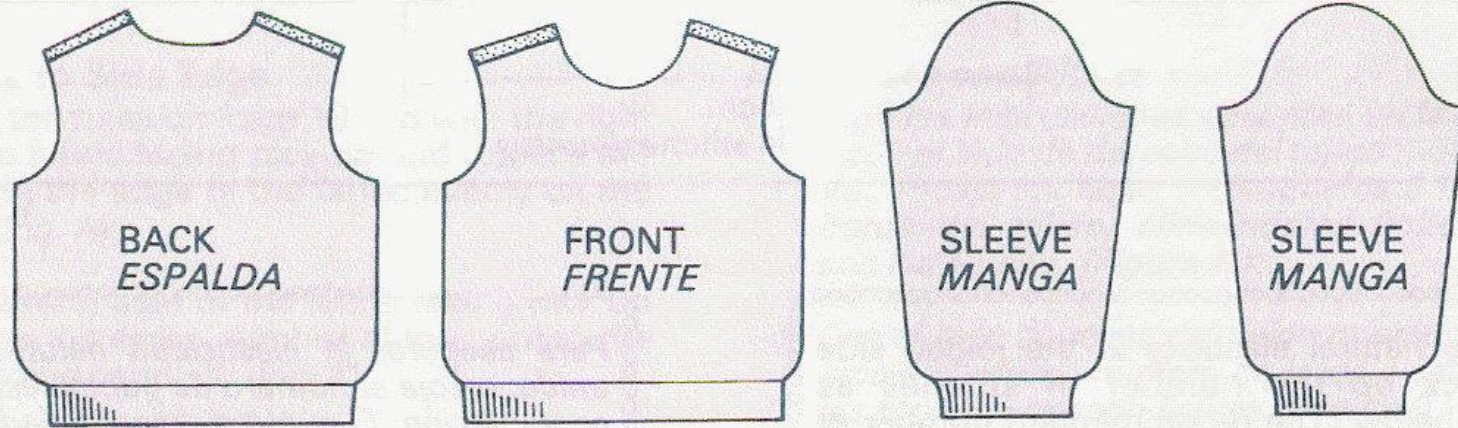
Para asegurar la elasticidad natural del ribete unido, recoja el número de puntos especificado a continuación: El número recomendado de puntos que debe recogerse desde el ribete unido es de aproximadamente 27 puntos por cada 10cm.

EJEMPLO

Si la prenda mide 35cm.,
 $35\text{cm} \times 2,7 \text{ puntos} = 94 \text{ puntos}$
 $2,7 = \text{puntos por centímetro que deben recogerse}$

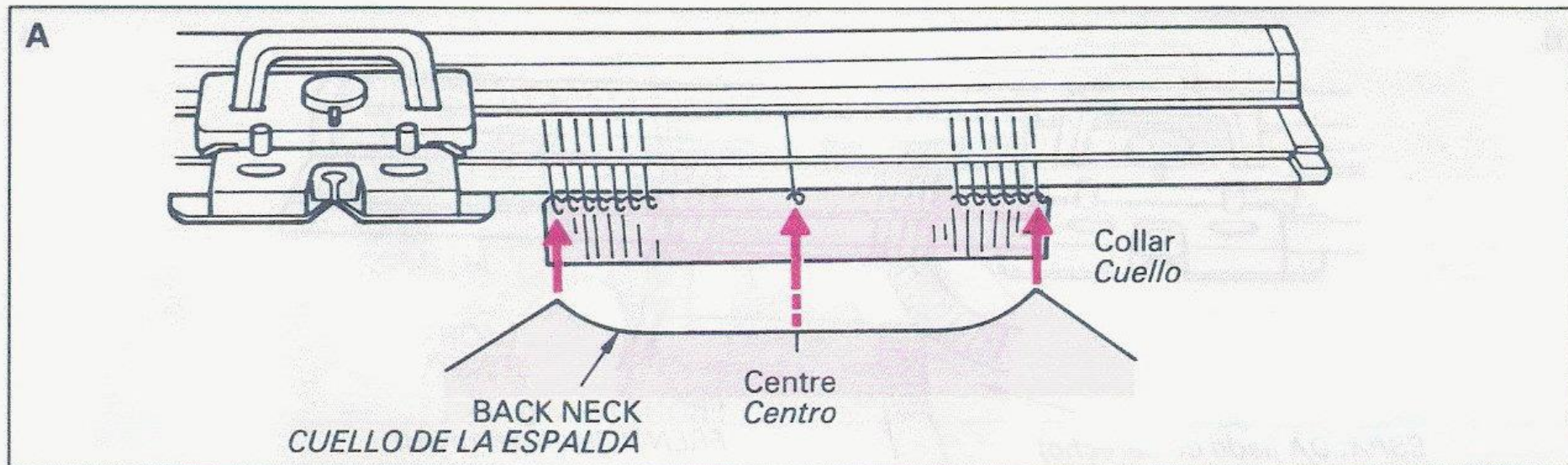
**HOW TO MAKE A GARMENT USING THE
LINKER
(LADY'S PULLOVER)**

**COMO TEJER UNA PRENDA CON LA MA-
QUINA DE TEJER
(JERSEY DE SEÑORA)**



Press each knitted piece.

Planche cada pieza tejida.



NECKBAND

* When you knit a neckband with main knitter, the Linker is not used as you pick up stitches from the garment.

With ribber,

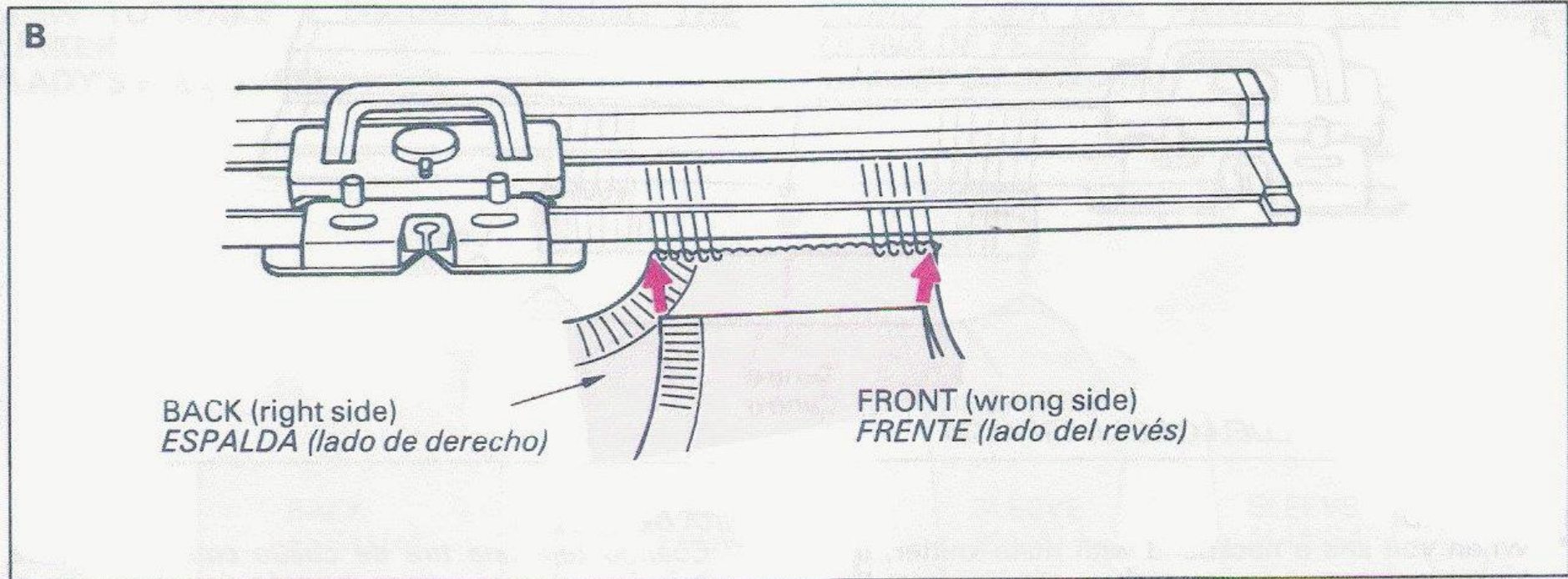
1. After knitting neckband, transfer the stitches on ribber to main knitter. With the wrong side of garment (the BACK) facing, pick up the stitches along BACK NECK onto needles.
2. Knit two rows from left, link off the stitches.
3. Repeat the above method for the neckband on the front of the garment and link off.

TIRA DE CUELLO

* Cuando teje una tira de cuello con la tricotosa principal, no se utiliza la máquina de tejer al recoger los puntos de la prenda.

Con la máquina para puños elásticos:

1. Después de tejer la tira de cuello, transfiera los puntos a la tricotosa principal. Con el lado de revés de la prenda (ESPALDA) mirando hacia Vd., recoja los puntos a lo largo del CUELLO DE LA ESPALDA y colóquelos en las agujas.
2. Teja dos filas desde la izquierda y suelte los puntos.
3. Repita el método anterior para la tira de cuello del frente de la prenda y suelte los puntos.

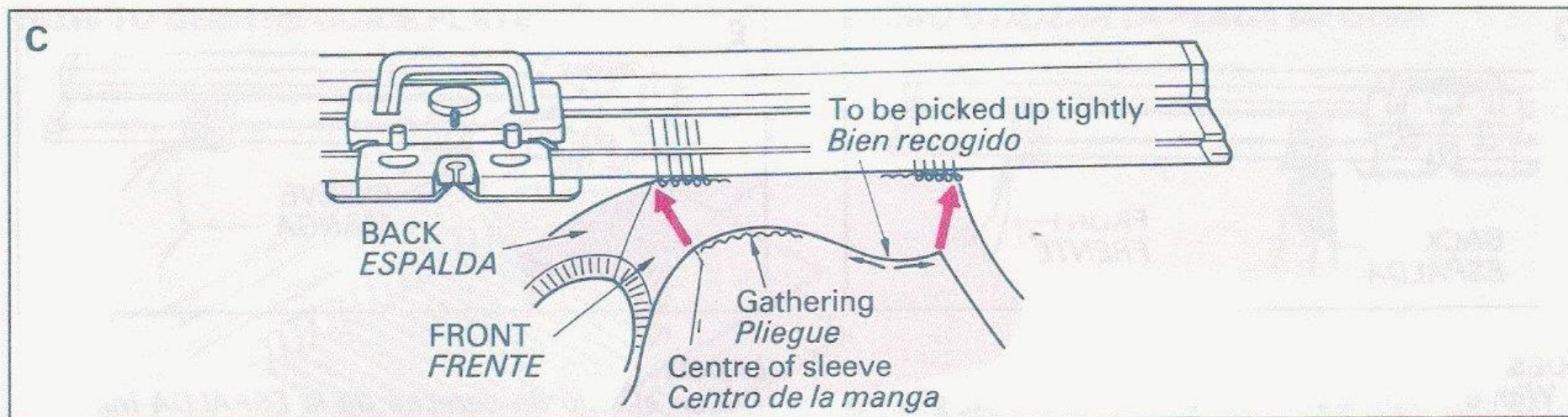


SHOULDER

1. Hold the BACK with the right side facing you, and pick up the stitches of the shoulder on to the needles.
Hold the FRONT with the wrong side facing you, and pick up the FRONT shoulder stitches and place on the same needles. (Fig. B)
2. Knit two rows from left.

HOMBRO

1. Sujete la *ESPALDA* con el lado de derecho mirando hacia Vd., y recoja los puntos del hombro, colocándolos en las agujas.
Sujete el *FRENTE* con el lado de revés mirando hacia Vd., y recoja los puntos del hombro del *FRENTE*, colocándolos en las mismas agujas. (Figura B.)
2. Teja dos filas desde la izquierda.



ARMHOLES

1. Seam front half and back half of the sleeve separately.
2. With the right side of the FRONT facing you, pick up stitches along the armhole. (Fig. C)

Measurement for the Armhole	× 2.7 stitches
20.5cm × 2.7 = 55 stitches	

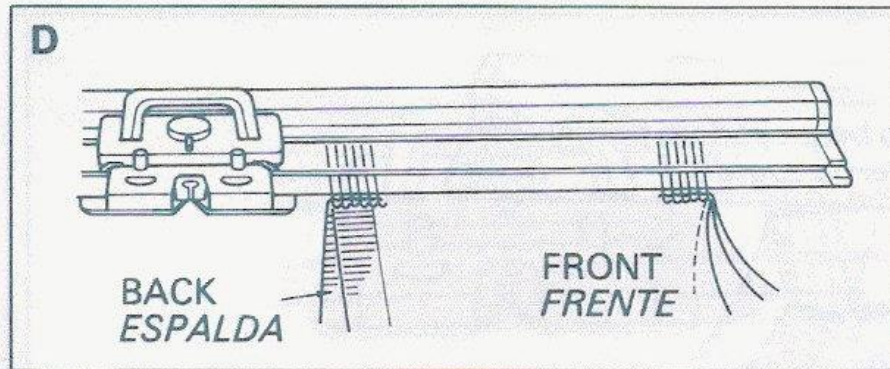
3. With the wrong side facing you, pick up the stitches of a sleeve and place them onto the needles gathering around the centre of the sleeve. (Fig. C)
4. Knit two rows from left, and link off.
5. Do the same for the other half.

SISAS

1. Cosa por separado las mitades del frente y de la espalda de la manga.
2. Con el lado de derecho del FRENTE mirando hacia Vd., recoja los puntos a lo largo de la sisa. (Figura C.)

Medida de la sisa	× 2,7 puntos
20,5cm × 2,7 = 55 puntos	

3. Con el lado de revés mirando hacia Vd., recoja los puntos de una manga y colóquelos en las agujas, recogiendo el centro de la manga. (Figura C.)
4. Teja dos filas desde la izquierda, y suelte los puntos.
5. Repita el procedimiento anterior para la otra mitad.



SIDES

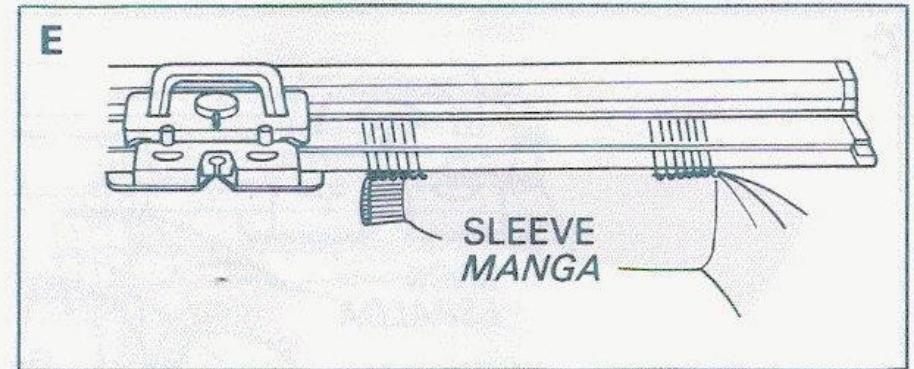
1. With the right side of the BACK facing you, pick up the side stitches, and with the wrong side of the FRONT facing you, pick up the side stitches. (Fig. D)
2. Knit two rows from left, and link off.

SLEEVES

1. Pick up one side of the sleeve with the right side facing you, and pick up the other side with the wrong side facing you and seam as for the side. (Fig. E)
2. Seam the other sleeve as well.

MAKING UP

Weave yarn ends into the stitches.
Give a final press to the seamed parts.



LADOS

1. Con el lado de derecho de la ESPALDA mirando hacia Vd., recoja los puntos laterales, y con el lado de revés de la ESPALDA mirando hacia Vd., recoja los puntos laterales. (Figura D.)
2. Teja dos filas desde la izquierda y suéltelas.

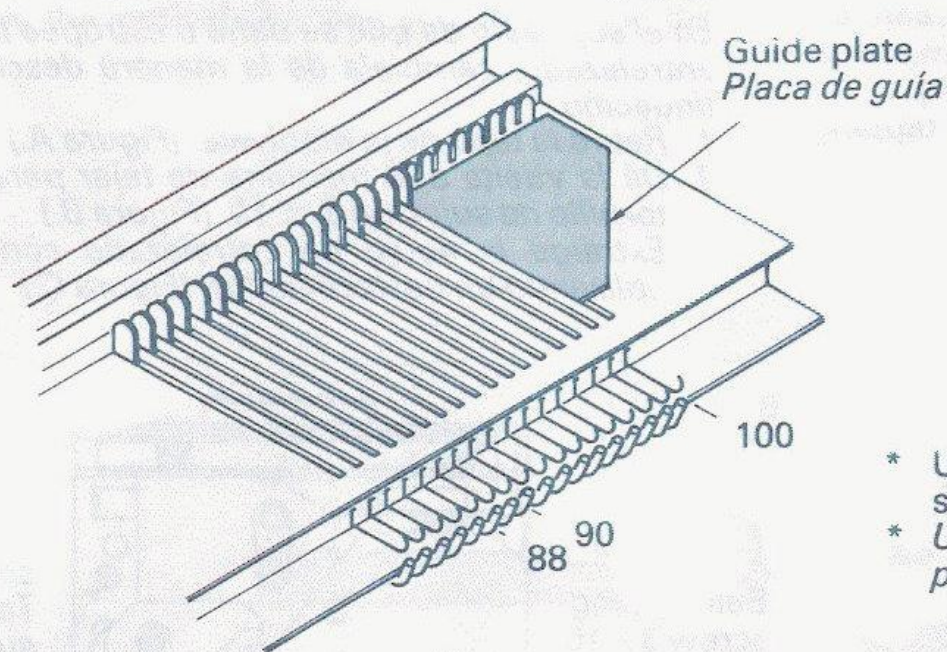
MANGAS

1. Recoja un lado de la manga con el lado de derecho mirando hacia Vd., recoja el otro lado con el lado de revés mirando hacia Vd., y cósala. (Figura E.)
2. Cosa la otra manga de la misma manera.

CONFECION

Teja los extremos del hilo entre los puntos. Planche las piezas que acaba de coser.

HOW TO USE THE GUIDE PLATE



Attach the Guide plate putting the left edge into the 100th groove on the needle bed.

100th needle should be placed at A pos. Therefore it cannot be used for linking.

NOTE:

This Guide plate is only used when the Linker is used. Remove it from the needle bed for regular knitting.

COMO UTILIZAR LA PLACA DE GUIA

- * Use the Guide plate on when linking over 88th stitch on the right.
- * *Utilice la placa de guía cuando teja sobre el punto número 88 a partir de la derecha.*

Instale la placa de guía, colocando el extremo izquierdo en la ranura número 100 de la base de agujas. La aguja número 100 debe colocarse en la posición A. Por esta razón no puede utilizarse para tejer.

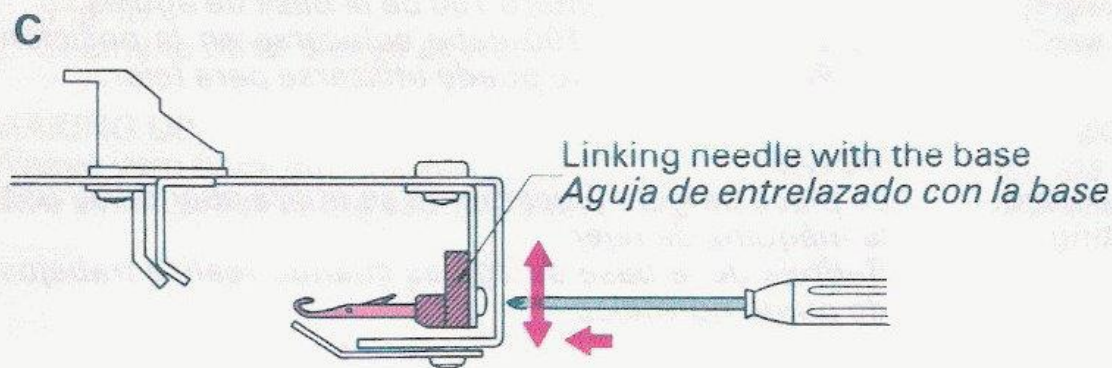
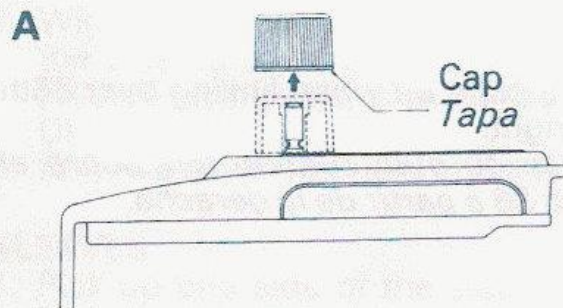
NOTA:

La placa de guía únicamente se utiliza cuando se usa la máquina de tejer. Retírela de la base de agujas cuando realice trabajos de punto normales.

HOW TO REPLACE THE LINKING NEEDLE

In case the linking needle is damaged, it can be replaced as follows;

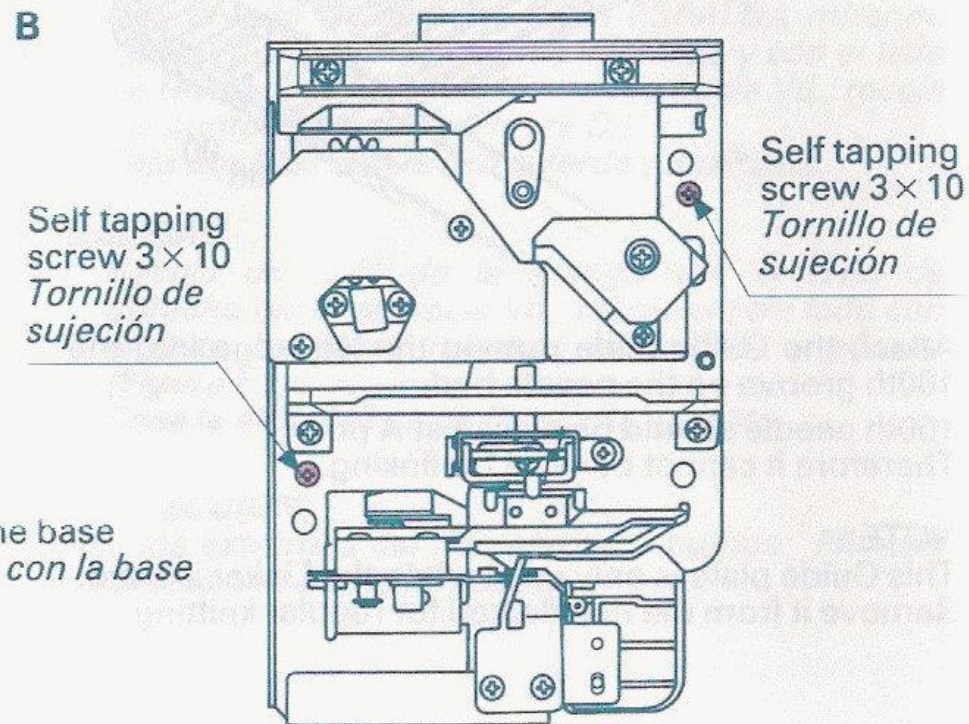
1. Remove the cap of the Crank handle. (Fig. A)
2. Turn over the Linker to remove the self tapping screw 3×10 . (Fig. B)
3. Remove the linking needle with the base, using + screwdriver to replace it. (Fig. C)



COMO CAMBIAR LA AGUJA DE ENTRELAZADO

En el supuesto de que se dañe o estropee la aguja de entrelazado, cámbiela de la manera descrita a continuación:

1. Retire la tapa de la manivela. (Figura A.)
2. Dé la vuelta a la máquina de tejer para retirar el tornillo de sujeción 3×10 . (Figura B.)
3. Extraiga la aguja de entrelazado con su base, utilizando un destornillador. (Figura C.)

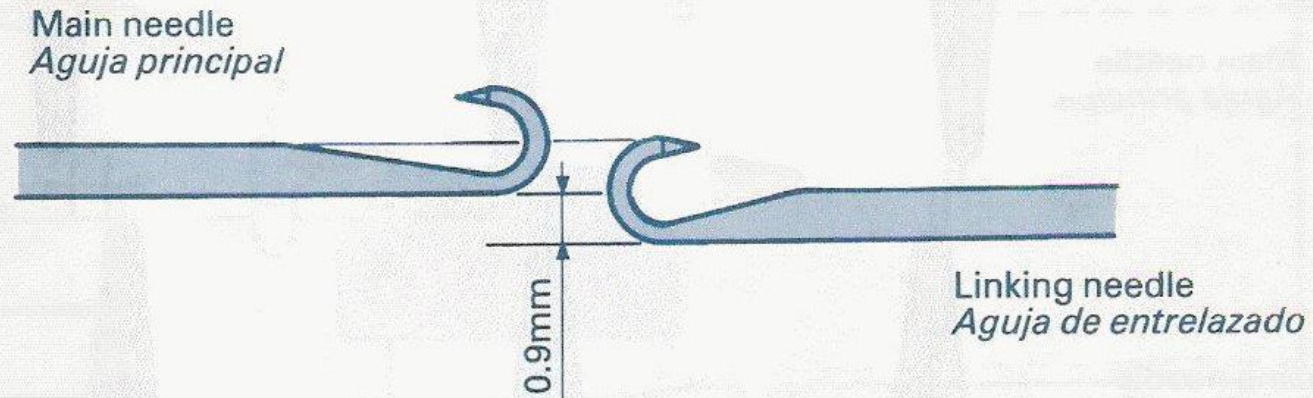


ADJUSTMENT

The position of the needles on the main knitter and the Linker in the vertical direction should be as in the diagram.

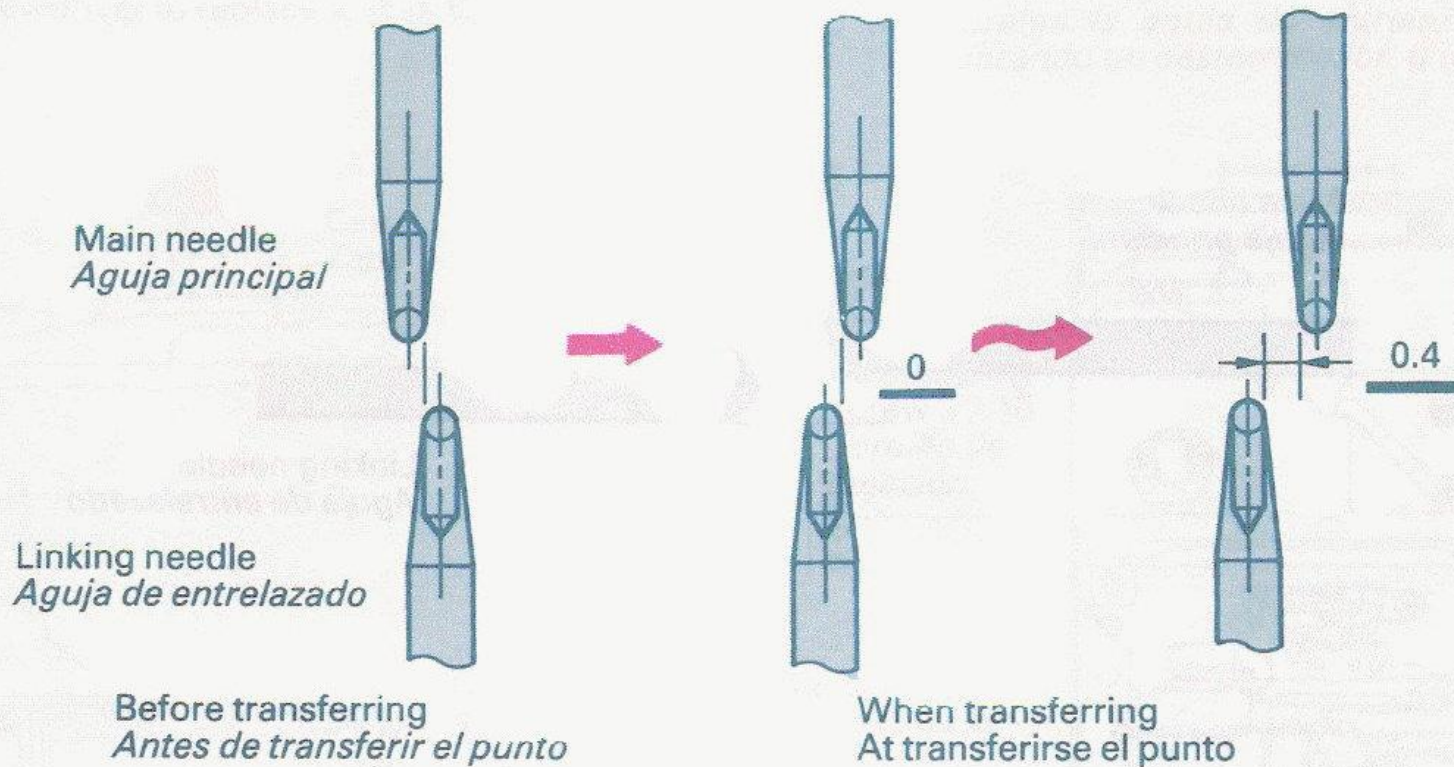
AJUSTE

La posición de la aguja de la tricotosa principal y de la máquina de tejer, en sentido vertical, debe ser igual a la mostrada en el diagrama.



When the stitch is about to be transferred to the linking needle from the main needle, the clearance should be 0–0.4mm.

Cuando vaya a transferir el punto a la aguja de entrelazado desde la aguja principal, la separación debe ser de 0 – 0,4mm.

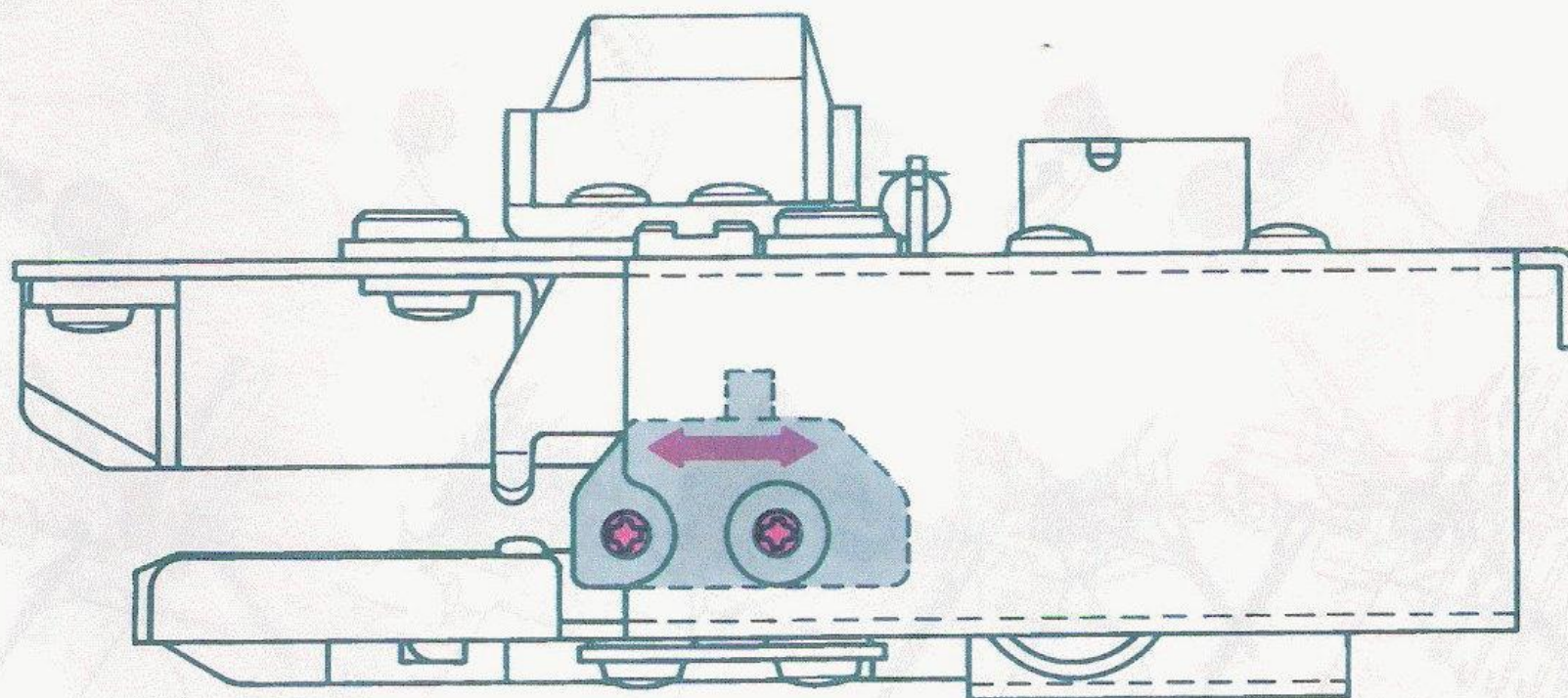


Adjust the clearance, moving the linking needle with the base, side ways.

Ajuste la separación, moviendo lateralmente la aguja de entrelazado junto con la base.

After the sideways adjustment, check the dimension in the vertical direction.

Una vez ajustada lateralmente, compruebe la separación en sentido vertical.



ASSEMBLE

Assemble in the reverse procedure to that of removal.

MONTAJE

Para instalar la aguja, invierta el procedimiento descrito anteriormente.

HOW A STITCH IS LINKED

COMO SE ENCADENAN LOS PUNTOS

